

Español

Creado por

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Residencia en

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 2.10

"Fallen"

Mientras Dick se adapta a sus nuevos arreglos de vivienda lejos de Titans Tower, Conner y Gar atraen atención no deseada, y Rachel hace un amigo.

Escrito por:

Jamie Gorenberg

Dirección:

Kevin Rodney Sullivan

Emisión:

8.11.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for <u>your entertainment</u>, <u>convenience</u>, <u>and study</u>. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Brenton Thwaites
Teagan Croft
Ryan Potter
Conor Leslie
Joshua Orpin
Evan Jones
Orel De La Mota
Julian Works
Reynaldo Gallegos
Natalie Gumede
Raoul Bhaneja
Delia Lisette Chambers
Lyla Elliott
Jillian Niedoba
Sydney Kuhne

Ish Morris

Patrick Haye Ahmed Moustafa

Michael Reventar

Tameka Griffiths Nicky Lawrence Len Armstrong Rafael ... Luis Santos Mercy Graves ... Walter Hawn . . . Daughter #1 Daughter #2 . . . Mercy's Wife . . . Dani . . . Caleb . . . Carlos Eriel ... Soup Kitchen Employee

... Guard 1

... Police Officer

Dick Grayson

Rachel Roth

Gar Logan

Conner

Donna Troy

1 00:00:12 --> 00:00:14 Previamente en Titans...

2

00:00:14 --> 00:00:17

Mentí. Dije que Jericho había muerto antes en la iglesia.

3 00:00:17 --> 00:00:19 Murió intentando salvarme de su padre.

> 4 00:00:20 --> 00:00:21 ¡Mentiroso de mierda!

> 5 00:00:21 --> 00:00:23 - Me largo. - Yo también me voy.

00:00:23 --> 00:00:26
Hizo matar a un chico.
¿Quién carajo oculta eso?

> 8 00:00:32 --> 00:00:34 - Rachel, ¿qué pasa? - Perdona, Donna.

> 9 00:00:35 --> 00:00:36 Conner, ;no!

10 00:00:43 --> 00:00:45 Perdimos a un homicida en potencia

11 00:00:45 --> 00:00:47 con nuestras huellas tecnológicas.

12 00:00:47 --> 00:00:48 Debemos recuperar al Sujeto 13.

> 13 00:00:48 --> 00:00:50

- Necesitamos a tu equipo. - Será un placer.

14 00:00:50 --> 00:00:54 Ayudo a personas a las que otros desahuciaron.

> 15 00:00:54 --> 00:00:55 Él me curó.

16 00:00:55 --> 00:00:57 - ¿De qué? - De una enfermedad rara.

17
00:00:57 --> 00:01:02
Aunque la droga que le suministré
tuvo efectos colaterales imprevistos.

18 00:01:05 --> 00:01:06 - Hola. - Hola.

19 00:01:06 --> 00:01:08 Usé a Jericho para llegar a su marido.

> 20 00:01:08 --> 00:01:10 Solo puedo ofrecerle dolor.

> > 21 00:01:10 --> 00:01:12 - ¡Grayson! - Tú lo mataste.

> > 22 00:01:12 --> 00:01:13 No hablamos de mí.

23 00:01:14 --> 00:01:16 Aún no aceptaste tu culpa.

24 00:01:16 --> 00:01:20 Te condeno a vivir solo, Dick Grayson,

> 25 00:01:20 --> 00:01:22

sabiendo que tu familia de Titans

26

00:01:22 --> 00:01:25

vive y respira en algún rincón del mundo,

27

00:01:25 --> 00:01:27

pero tú jamás podrás estar con ella.

28

00:01:27 --> 00:01:29

No hasta que pagues por tu crimen.

29

00:01:29 --> 00:01:31

¿Disculpe, señor?

30

00:01:32 --> 00:01:33

¡Al piso! ¡Abajo!

31

00:01:35 --> 00:01:36

- ¡Todos, abajo!

- ¡Al piso!

32

00:01:36 --> 00:01:39

- ¡Manos a la nuca! ¡Al piso! - ¡Manos en la nuca!

_

00:01:48 --> 00:01:49

Gire a la izquierda.

34

00:01:52 --> 00:01:53

Ahora a la derecha.

35

00:01:57 --> 00:02:00

RECLUSO: DICK GRAYSON

36

00:02:03 --> 00:02:07

CARGO: AGRESIÓN A OFICIAL FEDERAL

37

00:02:14 --> 00:02:18

SE DECLARA CULPABLE

38

00:02:25 --> 00:02:29

UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

39

00:02:45 --> 00:02:50

INSTITUTO CORRECCIONAL DEL CONDADO KANE

40

00:03:07 --> 00:03:11

CONDENA: 7 AÑOS SIN LIBERTAD CONDICIONAL

41

00:03:40 --> 00:03:42

Deberíamos jugar más juegos de mesa. En familia.

42

00:03:44 --> 00:03:47

Afianzan la unión

y fomentan la comunicación.

43

00:03:47 --> 00:03:48

Y son divertidos.

44

00:03:53 --> 00:03:55

Leí sobre uno en internet.

45

00:03:55 --> 00:03:57

Es un pingüino que come pescado.

00:03:57 --> 00:03:59

Odio el pescado.

47

00:03:59 --> 00:04:02

No tienes que comerlo, es un juego...

48

00:04:02 --> 00:04:05

- Es de mentira.

- ¿Podemos jugar a un juego vegano?

49

00:04:08 --> 00:04:09

Podrías darme una mano.

50

00:04:11 --> 00:04:12

No les gusta el pescado.

00:04:16 --> 00:04:19
A mí no me gusta la monogamia, pero aquí estoy.

52

00:04:20 --> 00:04:22 Vamos a jugar. Esta noche.

53

00:04:23 --> 00:04:25 Sin exclusiones dietarias.

54

00:04:28 --> 00:04:30 Walter. Hablas con toda la familia.

55

00:04:31 --> 00:04:33
Hola a todos. Hubo una novedad.

56

00:04:34 --> 00:04:36
Reapareció en el radar el Sujeto 13.
Está en la ciudad.

57

00:04:36 --> 00:04:37 CUATRO POLICÍAS HERIDOS SOSPECHOSO PRÓFUGO

58

00:04:38 --> 00:04:40 Creí que querrías saberlo.

59

00:04:40 --> 00:04:41 Reúne un equipo.

60

00:04:41 --> 00:04:43 Imaginé que eso dirías.

61

00:04:43 --> 00:04:45 - Me despido. - Adiós...

62

 $00:04:47 \longrightarrow 00:04:49$ Se cancela el juego de esta noche.

63

00:05:04 --> 00:05:06 SE BUSCA A SOSPECHOSO DE AGREDIR A POLICÍAS

64 00:05:06 --> 00:05:08 4 HERIDOS, 2 GRAVES

65
00:05:28 --> 00:05:31
Amigo, ahora corres peligro
si sigues conmigo.

66 00:05:35 --> 00:05:36 No...

67 00:05:36 --> 00:05:39 Es verdad.

Tarde o temprano, me encontrarán,

68
00:05:39 --> 00:05:42
y no te quiero cerca cuando suceda.
Podrían herirte.

00:05:46 --> 00:05:50 Tú no hiciste nada malo, ¿sabes?

> 70 00:05:52 --> 00:05:53 Fui yo.

71 00:06:01 --> 00:06:03 Vamos, Krypto. Vete de aquí.

72 00:06:08 --> 00:06:11 ¡Dije que te largaras, perro estúpido!

> 73 00:06:11 --> 00:06:12 ¡Vete!

> 74 00:06:26 --> 00:06:27 Una llamada cada uno.

> 75 00:06:28 --> 00:06:30 Máximo dos minutos.

> > 76

00:06:32 --> 00:06:33 Si no la hacen, la pierden.

77

00:07:08 --> 00:07:11

¿Así que detective?

Yo quise entrar a la policía.

78

00:07:11 --> 00:07:13

Pero no aprobé la evaluación psicológica.

79

00:07:13 --> 00:07:15

"¿A veces tengo pensamientos espantosos?

80

00:07:15 --> 00:07:18

Carajo. Afirmativo, señora examinadora".

81

00:07:18 --> 00:07:20

Pasé cuatro años en el condado Lyon

82

00:07:20 --> 00:07:24

hasta que los desgraciados reconocieron mi potencial.

83

00:07:25 --> 00:07:27

Bienvenido a la lista

de quejas de Len Armstrong.

84

00:07:28 --> 00:07:30

Tendrás la tuya contra el abogado

85

00:07:30 --> 00:07:32

que te forzó a declararte culpable.

86

00:07:32 --> 00:07:34

Una vergüenza, en mi opinión.

87

00:07:34 --> 00:07:35

Quise declararme culpable.

88

00:07:36 --> 00:07:37

Claro.

89

00:07:37 --> 00:07:40

Para que te dieran 20 años en vez de 30.

90

00:07:40 --> 00:07:41 Es lo que merezco.

91

00:07:43 --> 00:07:46

Malditos fiscales. Siempre te pegan cuando estás en el piso.

92

00:07:48 --> 00:07:51

Descuida, aquí cuidamos a los nuestros.

93

00:07:53 --> 00:07:55
Bienvenido al ala oeste.

94

00:07:57 --> 00:08:00 No hay jardín de rosas, pero tienes privacidad.

95

00:08:00 --> 00:08:02

Te mantiene a salvo de los locos.

96

00:08:04 --> 00:08:05
Y no pagas alquiler.

97

00:08:06 --> 00:08:08

Avísame si sabes que pasará algo.

98

00:08:08 --> 00:08:11

Sé mis ojos y oídos en el patio. Ya sabes.

99

00:08:12 --> 00:08:14

Sí, no me interesa.

100

00:08:15 --> 00:08:17 Piénsalo mejor.

101

00:08:17 --> 00:08:19

Si tuviste placa,

la celda común no es para ti.

102

00:08:21 --> 00:08:24
Perdón, ya no me dedico
a ayudar a la gente.

103

00:08:26 --> 00:08:27 Está bien.

104 00:08:29 --> 00:08:30

Ven aquí.

105

00:08:33 --> 00:08:35 Cambio de recorrido.

106

00:08:41 --> 00:08:43
Les traje a un amiguito nuevo.

107

00:08:45 --> 00:08:46
Que lo disfrute,

108

00:08:47 --> 00:08:48 detective.

109

00:09:28 --> 00:09:31 CUATRO POLICÍAS AGREDIDOS CUATRO HERIDOS, DOS GRAVES

110

00:09:34 --> 00:09:37 Según testigos, el joven era inmune a las balas.

111

00:09:37 --> 00:09:40 La policía de San Francisco ofrece \$ 50 000

112

 $00:09:40 \longrightarrow 00:09:42$ por datos que lleven a su arresto.

113

00:09:48 --> 00:09:50

Dick Grayson. No puedo atender tu llamada.

114

00:09:50 --> 00:09:52
Deja un mensaje.

115 00:09:52 --> 00:09:55 Dick, soy yo otra vez.

116 00:09:55 --> 00:09:58 Sé que metí la pata, hasta el fondo, pero...

117 00:10:00 --> 00:10:02 Entiendo que quizá no quieras hablar conmigo.

118 00:10:02 --> 00:10:05 Pero llámame, por favor.

119 00:10:11 --> 00:10:14 Alerta de seguridad. Zona dos. Entrada de calle.

> 120 00:10:17 --> 00:10:19 ¿Hola? ¿Quién es?

> 121 00:10:24 --> 00:10:25 Kripto.

> 122 00:10:31 --> 00:10:32 Hola, Dick.

123 00:10:32 --> 00:10:35 Sé que no estamos en nuestro mejor momento,

124
00:10:35 --> 00:10:38
pero Rachel se esfumó
antes de tomar el avión a Chicago.

125 00:10:39 --> 00:10:41 Sigo en la ciudad.

126 00:10:41 --> 00:10:44 Seguramente aparecerá cuando se quede sin dinero, pero...

127

00:10:44 --> 00:10:46

Estoy empezando a preocuparme.

128

00:10:48 --> 00:10:50

Llámame, ¿sí?

129

00:10:51 --> 00:10:52 RACHEL, ¿DÓNDE ESTÁS? LLÁMAME, POR FAVOR.

130

00:10:52 --> 00:10:53 DIME QUE ESTÁS BIEN.

131

00:10:55 --> 00:10:56 ;Carajo!

132

00:10:57 --> 00:10:58 Toma, cariño.

133

00:11:03 --> 00:11:04 Toma.

134

00:11:04 --> 00:11:06

- Gracias.

- De nada.

135

00:11:53 --> 00:11:54

¿Crees que sean orgánicas?

136

00:12:04 --> 00:12:05

De algo hay que morirse.

137

00:12:46 --> 00:12:47

Es tu turno.

138

00:13:19 --> 00:13:22 - ¿Algún problema?

- No.

139 00:13:24 --> 00:13:25 Oye.

140 00:13:28 --> 00:13:29 ¿Qué pasa? ¿Nos vigilas?

141 00:13:29 --> 00:13:31 - Me meto en lo mío. - Yo también.

142 00:13:32 --> 00:13:33 ¡Oigan!

143 00:13:33 --> 00:13:35 ¡Ya mejores amigos!

144 00:13:36 --> 00:13:37 Me conmueven.

145 00:13:38 --> 00:13:39 ¿Puedo interrumpir?

146 00:13:51 --> 00:13:53 Antes los de MS-13 regaban cadáveres.

147 00:13:53 --> 00:13:55 Ahora son los de Corto Maltese.

 $\begin{array}{c} 148 \\ 00:13:55 \ --> \ 00:13:57 \\ \text{El mes pasado deport\'e a siete.} \end{array}$

149 00:13:58 --> 00:14:00 Como despedida, me perforaron un pulmón.

150 00:14:00 --> 00:14:03 Perdón que te echara a las bestias, pero tenía que ser claro.

> 151 00:14:03 --> 00:14:06 Ya dejémonos de tonterías y vayamos al grano.

152 00:14:07 --> 00:14:10 - Está bien. - ¿Sin resentimientos?

153 00:14:11 --> 00:14:12 Claro.

154 00:14:12 --> 00:14:14 Créeme que te cuidé.

155 00:14:15 --> 00:14:18 Alistaré la celda individual. Te sacaré de la selva.

> 156 00:14:20 --> 00:14:21 Oye.

> 157 00:14:22 --> 00:14:23 ¿Qué?

> 158 00:14:24 --> 00:14:25 No lo hagas.

> 159 00:14:26 --> 00:14:27 No voy a ayudarte.

160 00:14:28 --> 00:14:29 Dijiste que estaba todo bien.

161 00:14:30 --> 00:14:32 Así es, pero no te ayudaré.

> 162 00:14:32 --> 00:14:33 Ni a ti ni a nadie.

163 00:14:34 --> 00:14:37 - No es nada personal. - ¿Me jodes otra vez?

164 00:14:38 --> 00:14:39 No.

165

00:14:40 --> 00:14:41 ¿Deseas estar aquí?

166

00:14:43 --> 00:14:44 Correcto.

167

00:14:50 --> 00:14:53 ¿Sabes qué le pasa al policía que secretea con el jefe?

168

00:14:54 --> 00:14:55
Nada bueno.

169

00:14:59 --> 00:15:00 Disfruta tu estadía.

170

00:15:39 --> 00:15:40 ;A pagar, desgraciado!

171

00:15:40 --> 00:15:42 - No queremos problemas. - Muy tarde.

172

00:15:42 --> 00:15:44 Abandonaron la familia.

173

00:15:44 --> 00:15:46
Los rebanarán en sus casas...

174

00:15:47 --> 00:15:48 ...o nosotros, ahora,

175

00:15:50 --> 00:15:52 si no pagan.

176

00:15:52 --> 00:15:53 Ustedes deciden.

177

00:15:56 --> 00:15:57

Pagaremos.;No, Rafa!

178 00:15:57 --> 00:15:58 ¡Cállate, carajo!

179

00:16:00 --> 00:16:01 Dije que lo haríamos. ¿A quién?

180

00:16:02 --> 00:16:04

- ¡Rafa!

- Su nuevo compañero de celda.

181 00:16:05 --> 00:16:06

El policía.¿Por qué él?

182

00:16:06 --> 00:16:08 ;Porque es policía, imbécil!

183

00:16:08 --> 00:16:11 Lo vieron en el patio. Está acomodado con los guardias.

> 184 00:16:16 --> 00:16:18 Doce horas, puto.

> > 185

00:16:54 --> 00:16:56

Genial. Eres el perro más tonto del mundo.

186

00:16:56 --> 00:16:58
Toca el timbre con la nariz.

187

00:16:59 --> 00:17:00 Vi perros más tontos.

188

00:17:01 --> 00:17:03 Aléjate de mí.

189

00:17:10 --> 00:17:12

Lo que le hiciste a los policías...

190

00:17:12 --> 00:17:15 Metiste en líos a muchos. Incluyéndome a mí.

191

00:17:15 --> 00:17:18
Merezco una respuesta.
¿Qué diablos ocurrió?

192

00:17:18 --> 00:17:21

Cuando me invitaste a ser Titan, te dije lo que era.

193

00:17:22 --> 00:17:24

Pero no escuchaste.

No era lo que querías oír.

194

00:17:24 --> 00:17:26

Tienes razón. No escuché.

195

00:17:28 --> 00:17:30

Pero ser Titan no significa ser perfecto.

196

00:17:33 --> 00:17:35

Yo maté a un hombre.

197

00:17:36 --> 00:17:38

Lo destrocé con mis garras.

198

00:17:40 --> 00:17:42

Quizá los dos deberíamos ir presos.

199

00:17:42 --> 00:17:44

Lo que hacemos...

200

00:17:45 --> 00:17:47

Hay gente que cuenta con nuestra ayuda.

201

00:17:48 --> 00:17:49

No deberían.

202

00:17:57 --> 00:17:59

```
Vete de aquí. ¡Ahora!
                   203
          00:18:00 --> 00:18:01
                   ;No!
                   204
          00:18:01 --> 00:18:03
      ¿Quieres herir a alguien más?
                   205
          00:18:05 --> 00:18:06
              - ¡En marcha!
             - ¡Dispérsense!
                   206
          00:18:09 --> 00:18:09
                 ¡Vamos!
                   207
          00:18:10 --> 00:18:11
                 ¡Vamos!
                   208
          00:18:19 --> 00:18:20
       Esto de limón es delicioso.
                   209
          00:18:20 --> 00:18:23
Todo es del Ritz Carlton de esta calle.
                   210
          00:18:23 --> 00:18:26
Son sobras de las convenciones elegantes.
                   211
          00:18:26 --> 00:18:27
              Bon appétit.
                   212
          00:18:33 --> 00:18:36
¿Qué te trae a este restaurante tan fino?
                   213
          00:18:37 --> 00:18:40
 Perdón... No hace falta que respondas.
                   214
          00:18:40 --> 00:18:41
                Disculpa.
                   215
          00:18:41 --> 00:18:42
                Descuida.
```

216 00:18:44 --> 00:18:45 Me fui.

217

00:18:47 --> 00:18:48 Mi familia es un desastre.

> 218 00:18:49 --> 00:18:51 Sí. La mía no.

> > 219

00:18:52 --> 00:18:57
Miras a los adultos
y crees que saben todas las respuestas.

220

00:18:57 --> 00:19:00 Pero después descubres que no tienen ni idea.

221 00:19:01 --> 00:19:02 Es una prueba.

222

00:19:03 --> 00:19:06
Cuanto más tardamos en liberarnos,
más nos atontamos.

223 00:19:08 --> 00:19:09 Dieciséis años.

224 00:19:10 --> 00:19:12 No pasé la prueba.

225 00:19:13 --> 00:19:15 ¿Oíste hablar del camaleón de Labord?

> 226 00:19:16 --> 00:19:17

No lo creo.

227 00:19:17 --> 00:19:20

Es una especie de lagarto de Madagascar.

228 00:19:20 --> 00:19:23 Las hembras ponen los huevos antes del invierno,

229

00:19:23 --> 00:19:24

y los adultos mueren antes de la eclosión.

230

00:19:25 --> 00:19:28

Desde que naces, no tienes padres.

231

00:19:28 --> 00:19:30

Estás totalmente solo.

232

00:19:30 --> 00:19:34

Sí. La única desventaja es que vives solo cinco meses.

233

00:19:34 --> 00:19:36

Y eres verde y tienes escamas.

234

00:19:36 --> 00:19:37

Pero...

235

00:19:38 --> 00:19:40

Eres libre toda tu vida.

236

00:19:41 --> 00:19:43

Sin reglas, sin idioteces.

237

00:19:43 --> 00:19:45

Sin adultos que te jodan.

238

00:19:47 --> 00:19:48

Debimos ser lagartos.

239

00:19:52 --> 00:19:54

Hora de irse.

240

00:19:56 --> 00:19:57

Si no quieres, no.

241

00:19:59 --> 00:20:00

Ocúpate de lo tuyo, niña.

242 00:20:07 --> 00:20:08 Está bien.

243

00:20:22 --> 00:20:25

Si vuelves a desaparecer, te mato, carajo.

244 00:20:25 --> 00:20:26 ¿Qué esperas?

245 00:20:28 --> 00:20:29 Bien.

246 00:20:36 --> 00:20:37 No soy una niña.

247 00:20:51 --> 00:20:53 ¡Por favor, no me mates!

248 00:20:55 --> 00:20:56 Por favor.

249 00:21:28 --> 00:21:29 Perdón.

250 00:21:31 --> 00:21:34

Ser lagarto resultaría mucho menos raro.

251 00:21:37 --> 00:21:39 ¡Mierda, eres sensacional!

252 00:22:09 --> 00:22:11 Mierda.

253 00:22:19 --> 00:22:21 ;No!

254 00:22:48 --> 00:22:49 ¿Cuándo escaparán? 255

00:22:52 --> 00:22:55

Los vi mirar a los guardias de la entrada.

256

00:22:56 --> 00:22:58

Así que nos delataste, ¿no?

257

00:23:00 --> 00:23:02

En ese caso, estarían aislados.

258

00:23:04 --> 00:23:06

Si yo lo noté, pronto ellos también.

259

00:23:06 --> 00:23:08

¿El maldito soplón nos da consejos?

260

00:23:08 --> 00:23:11

Son los hechos. Cuatro guardias abajo,

261

00:23:12 --> 00:23:14

dos en la torre con M14

de 20 cartuchos cada uno.

262

00:23:16 --> 00:23:17

- No tienen posibilidad.

- Sí.

263

00:23:18 --> 00:23:20

Eres muy listo, ¿no?

264

00:23:21 --> 00:23:23

¿Por qué no nos dices cómo no morir?

265

00:23:26 --> 00:23:27

Yo me mataría.

266

00:24:02 --> 00:24:05

Podría matarte, carajo.

Sería más fácil para todos.

267

00:24:08 --> 00:24:10

Pero no soy así.

268

00:24:10 --> 00:24:12 No somos asesinos.

269

00:24:12 --> 00:24:15
Dejamos el Corto Maltese
para enderezarnos.

270

00:24:15 --> 00:24:18

Pero nos cayeron de Inmigraciones y van a deportarnos.

271

00:24:18 --> 00:24:21

En nuestro país somos desertores, como aquí.

272

00:24:22 --> 00:24:24

El Corto Maltese nos liquidará como a cerdos.

273

00:24:27 --> 00:24:28

La única alternativa es escapar.

274

00:24:30 --> 00:24:32

Salvo que tengas alguna solución,

275

00:24:33 --> 00:24:35

cierra el pico, carajo.

276

00:24:49 --> 00:24:51

¿Tienes hambre? ¿Quieres comer algo?

277

00:24:52 --> 00:24:53

Sí.

278

00:24:58 --> 00:24:59

Oye...

279

00:24:59 --> 00:25:02

Seguirán persiguiéndome. Lo sabes, ¿no?

280

00:25:05 --> 00:25:06
Oue lo intenten.

281

00:25:06 --> 00:25:08 El lío es mío, no tuyo.

282

00:25:08 --> 00:25:12
Esto hacemos los Titans.
Nos cuidamos unos a otros.

283

00:25:14 --> 00:25:15 ¿Dónde están?

284

00:25:15 --> 00:25:17 ¿Los otros Titans?

285

00:25:19 --> 00:25:20 Tal vez...

286

00:25:21 --> 00:25:23

Debería hacer lo que me había pedido Dick.

287

00:25:24 --> 00:25:25

Llamar a la artillería pesada.

288

00:25:25 --> 00:25:27

¿Vamos a usar armas?

289

00:25:27 --> 00:25:29

No, es una metáfora.

290

00:25:29 --> 00:25:31

Llamaré a Bruce Wayne.

291

00:25:33 --> 00:25:35

Zona seis. Acceso no autorizado.

292

00:25:35 --> 00:25:36

¿Y eso?

293

00:25:36 --> 00:25:38

La zona seis es el techo.

294 00:25:42 --> 00:25:43 ;Alto, ahora!

295 00:25:43 --> 00:25:45 - ¡Todos al piso! - ¡Alto!

296 00:25:45 --> 00:25:48 - ¡Arriba las manos! - ¡Que nadie se mueva!

297 00:25:50 --> 00:25:51 Blanco identificado.

298 00:25:51 --> 00:25:53 Traigan vivo al Sujeto 13.

299 00:25:54 --> 00:25:55 Maten al otro.

300 00:25:57 --> 00:25:59 ;Callen al maldito perro!

301 00:26:32 --> 00:26:36 Cambio de planes. Solo tranquilizantes. Traigan vivo al tigre.

> 302 00:26:40 --> 00:26:41 Al diablo.

303 00:26:41 --> 00:26:43 - Usaré balas de kryptonita. - Kryptonita no.

> 304 00:26:52 --> 00:26:53 ;Alto!

> 305 00:26:56 --> 00:26:57 ¡No!

306 00:27:03 --> 00:27:04 ;Alto!

307 00:27:07 --> 00:27:08 Tranquilo.

308 00:27:08 --> 00:27:11 - No vengo a lastimarte. - ¿Quién eres?

309 00:27:12 --> 00:27:14 Mercy Graves. Trabajo con Eve Watson.

> 310 00:27:15 --> 00:27:16 ¿Con Eve?

311 00:27:17 --> 00:27:18 ¿Ella está aquí?

312 00:27:19 --> 00:27:22 No. Me envió en su lugar.

313 00:27:31 --> 00:27:32 Descuida.

314
00:27:34 --> 00:27:36
Son solo tranquilizantes para calmarlo.

315 00:27:37 --> 00:27:38 Vengo a ayudarte.

316 00:27:39 --> 00:27:41 No es lo que parece.

317 00:27:42 --> 00:27:43 ¿Quieres lastimarme?

318 00:27:44 --> 00:27:46 No estoy seguro.

319

00:27:46 --> 00:27:48 ¿Quisiste lastimar a los policías?

320 00:27:49 --> 00:27:51 No sé. No lo creo.

321

00:27:51 --> 00:27:54

No son preguntas sencillas, Conner.

322 00:27:55 --> 00:27:57 Déjanos ayudarte.

323

00:27:58 --> 00:28:00

Al fin y al cabo, nosotros te creamos.

324

00:28:01 --> 00:28:03 Podemos arreglarte.

325

00:28:04 --> 00:28:05 ¿Arreglarme?

326

00:28:05 --> 00:28:07

No eres responsable de lo que te pasa.

327

00:28:08 --> 00:28:11

Es un desequilibrio imprevisto.

Ahora lo entendemos

328

00:28:11 --> 00:28:13

y podemos evitarlo.

329

00:28:15 --> 00:28:17

Lo único que debes hacer...

330

00:28:19 --> 00:28:20

...es volver a casa.

331

00:28:42 --> 00:28:44

¿Qué es este sitio?

332

00:28:46 --> 00:28:48

Traje a alguien que puede ayudarnos.

333

00:29:33 --> 00:29:36 ;Adónde diablos crees que vas?

334

00:29:36 --> 00:29:38

Llevamos aquí toda la mañana. Me aburro.

335

00:29:38 --> 00:29:40

Mejor aburrido que muerto.

336

00:29:41 --> 00:29:43

- Duerme.

- No estoy cansado.

337

00:29:53 --> 00:29:54 Ellos tampoco.

338

00:29:55 --> 00:29:57

Estaremos juntos hasta la noche.

339

00:29:59 --> 00:30:00

Es una misión suicida.

340

00:30:01 --> 00:30:02

Vamos a lograrlo.

341

00:30:02 --> 00:30:04

Cierren el pico, todos.

342

00:30:05 --> 00:30:06

No es suicida.

343

00:30:06 --> 00:30:08

Crees que no podremos

con los guardias armados,

344

00:30:08 --> 00:30:10

pero sí podremos.

345

00:30:10 --> 00:30:12

¿Sabes por qué?

346 00:30:14 --> 00:30:15 Alazul.

347 00:30:17 --> 00:30:18 ¿Sabes qué es?

348 00:30:19 --> 00:30:21 Alazul es el héroe de nuestra aldea.

349 00:30:21 --> 00:30:24 Vive entre la luna y las estrellas.

350 00:30:24 --> 00:30:26 Cuando más lo necesitas, baja a salvarte.

351 00:30:27 --> 00:30:29 ¿Un ave salvadora que llega de noche?

> 352 00:30:29 --> 00:30:30 S1.

> > 353

00:30:31 --> 00:30:34
Nos salvará esta noche. Y seremos libres.

354 00:30:34 --> 00:30:37 Luis, Alazul no existe.

355 00:30:37 --> 00:30:39 - Sí.

- Entonces, ¿qué hacen aquí?

356 00:30:39 --> 00:30:40 Los atraparon las pandillas.

357 00:30:40 --> 00:30:41 Los atraparon los de Inmigraciones.

> 358 00:30:41 --> 00:30:45 Si el ave debía salvarlos,

¿dónde demonios estaba?

359

00:30:46 --> 00:30:47 Existe.

360

00:30:48 --> 00:30:49
Y esta noche

361

00:30:50 --> 00:30:51 nos salvará.

362

00:30:54 --> 00:30:55

Ya verás.

363

00:31:13 --> 00:31:14

Ya verás.

364

00:31:20 --> 00:31:22

El Sujeto 13 está en estasis.

365

00:31:23 --> 00:31:26

Llamaré al Sr. Luthor

para ver cómo recalibrarlo.

366

00:31:27 --> 00:31:28

¿Y el otro huésped?

367

00:31:28 --> 00:31:33

Me gustaría decir que ladra y no muerde, pero no lo juraría.

368

00:31:42 --> 00:31:45

Sr. Logan, soy Mercy Graves.

Es un honor conocerlo.

369

00:31:46 --> 00:31:48

¿Le apetece comer alguna otra cosa?

370

00:31:48 --> 00:31:52

¿Ojo de bife de pastura? ¿Budín de chia? Lo que desee.

371

00:31:53 --> 00:31:54

¿Qué tal mi libertad?

372

00:31:55 --> 00:31:57

Me temo que eso no está en el menú.

373

00:32:00 --> 00:32:01

¿Qué hizo con Conner?

374

00:32:01 --> 00:32:03

Lo que él deseaba.

375

00:32:03 --> 00:32:05

No lo obligamos a volver. Fue su decisión.

376

00:32:07 --> 00:32:10

Sí, aquí se respeta mucho el libre albedrío.

377 00:32:10 --> 00:32:11

Me encanta el mío.

378

00:32:11 --> 00:32:13

Disculpe cualquier molestia.

379

00:32:13 --> 00:32:15

Procuramos contener su transformación

380

00:32:15 --> 00:32:17

para poder conversar, nada más.

381

00:32:19 --> 00:32:22

Déjeme adivinar.

A mí también pueden "arreglarme".

382

00:32:22 --> 00:32:23

No.

383

00:32:23 --> 00:32:25

Pero podría ayudarlo.

384

00:32:26 --> 00:32:28

Ofrecerle lo que Niles Caulder jamás pudo.

385

00:32:34 --> 00:32:38

El Dr. Caulder e Industrias Cadmus se cruzaron alguna que otra vez.

386

00:32:40 --> 00:32:41

Es un hombre brillante.

387

00:32:43 --> 00:32:47

Si bien no totalmente altruista, aunque así desee mostrarse.

388

00:32:48 --> 00:32:49 Él lo salvó,

10 Salvo,

389

00:32:50 --> 00:32:55

le dio el regalo de la vida, pero porque él podía sacar provecho.

390

00:32:58 --> 00:33:00

¿Alguna vez le preguntó qué deseaba? ¿Para usted?

391

00:33:02 --> 00:33:03

¿Alguien le preguntó?

392

00:33:04 --> 00:33:06

¿O lo llevaron de las narices,

393

00:33:07 --> 00:33:08

lo usaron para beneficio propio

394

00:33:08 --> 00:33:10

sin pensar en usted o en su bienestar?

395

00:33:12 --> 00:33:14

Cadmus se concentrará en usted.

396

00:33:15 --> 00:33:19

Lo ayudará a conocer el potencial máximo de sus poderes.

397 00:33:20 --> 00:33:22 Lo ayudará a ser...

398

00:33:23 --> 00:33:26 ...todo lo que usted desea.

399

00:33:31 --> 00:33:33 Lo que deseo es ser Titan.

400

00:33:46 --> 00:33:50
Anoche estuve aquí afuera,
pero estaba demasiado oscuro.

401

00:33:59 --> 00:34:02 Dick, necesito que me llames.

402

00:34:05 --> 00:34:07
Rastreé a Rachel
hasta un comedor comunitario.

403

00:34:08 --> 00:34:10 No solo está desaparecida.

404

00:34:10 --> 00:34:12 Es peor.

405

00:34:44 --> 00:34:45 Dame más puntos.

406

00:34:59 --> 00:35:03
Cuidado. Entren, ahora. ¡Ahora!

407

00:35:04 --> 00:35:06 ;Oye! ;Santos!

408

00:35:11 --> 00:35:13 ...vuelvan a sus celdas. Repito...

409

00:35:21 --> 00:35:23 ;Quítense! ;Fuera del camino, carajo!

410 00:35:25 --> 00:35:26 ¡Llamen al médico!

411 00:35:35 --> 00:35:36 Demasiado tarde.

412 00:35:55 --> 00:35:56 Permanecerán en la celda

413
00:35:57 --> 00:35:59
hasta el traslado de esta noche.
Orden del alcaide.

414
00:36:25 --> 00:36:29
Si dices que debimos matarte,
te rompo la cara, carajo.

415 00:36:32 --> 00:36:34 No sigan con el plan.

416 00:36:36 --> 00:36:37 ;Ahora te importa?

417 00:36:39 --> 00:36:41 Con Santos, no tenían posibilidad.

> 418 00:36:42 --> 00:36:43 Sin él...

> 419 00:36:44 --> 00:36:45 La muerte de Santos

420 00:36:47 --> 00:36:49 es la señal de que no deben hacerlo.

> 421 00:36:49 --> 00:36:51 Si no lo ves, estás ciego.

> > 422

00:36:53 --> 00:36:54 Estoy ciego.

423

00:37:00 --> 00:37:04

Si Dios me quiere muerto, será mi hora.

424

00:37:05 --> 00:37:08

Pero si sigo vivo mañana, esa es mi señal.

425

00:37:08 --> 00:37:11

Significa que estoy donde debo estar.

426

00:37:11 --> 00:37:15

Y que Él me da la oportunidad de ser otra cosa.

427

00:37:16 --> 00:37:18

Quizá tú eres el ciego.

428

00:37:50 --> 00:37:51

Arriba, chicos.

429

00:37:51 --> 00:37:53

Son las 6:00 a. m.

430

00:37:53 --> 00:37:56

Despídanse del país.

Ojalá hayan disfrutado la visita.

431

00:38:20 --> 00:38:21

Esperen ahí.

432

00:38:27 --> 00:38:31

Bien, solo necesitamos una firma en el documento de transporte...

433

00:38:35 --> 00:38:37

Bien. Cárquenlos.

434

00:38:42 --> 00:38:44

Hora de irnos, caballeros. De pie.

435 00:38:58 --> 00:38:59 ;Ahora!

436 00:39:33 --> 00:39:34 ¡Vayan!

437 00:39:57 --> 00:39:58 ;Oye!

438 00:40:01 --> 00:40:03 - ¡Espósalo! - Sostenlo.

439 00:40:07 --> 00:40:09 El que no ayudaba a nadie.

440 00:41:15 --> 00:41:17 Hablé con el Sr. Luthor.

441 00:41:17 --> 00:41:20 Hubo cambios en relación al Sujeto 13 y el Proyecto Rakshasa.

442
00:41:22 --> 00:41:26
Con todo respeto, Sra. Graves,
yo no soy su subalterno.

443 00:41:26 --> 00:41:29 Ese es uno de los cambios. Ahora sí.

> 444 00:41:32 --> 00:41:34 ¿Qué hacemos con él?

445
00:41:34 --> 00:41:38
Dice que desea ser Titan,
reencontrarse con su equipo.

446 00:41:40 --> 00:41:42 Me parece una idea excelente.



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.